

Le champ de naviois

Valse

Musique : Gérard Pierron

Paroles : Gaston Couté

C'est le premier poème que Gaston Couté (1880-1911) publie en patois de sa Beauce natale. La chanson décrit la vie quotidienne et misérable d'un vigneron qui, depuis son champ, observe les enterrements des villageois dans le champ de navets à côté du sien.

♩ = 160

Am Am Am Am Am

L' ma tin, quand qu' j' ai cas sé la croûte, J' pouill' ma blous',
 Et mon be zouet, et pis, en route ! J' m' en vas, coumme
 J' m' en vas pio cher mon quar quier d' vigne Qu' est à cou

P
T
Ba

5 7 6' | 8 6' | 7 6' | 8 | 8 7' 8
 A a a | A a a | A a a | A a a | A a a

6

1. G G Em 2. G Am Am

j' prends moun hot te zieau un pauv' sau te zieau,
 té du champ d' na viots !

7 6 6 4' | 7 6 | 7 7 7 | 7
 G g d | G g g | E e e | G g g | A a a | A a a

12

Am C C C Dm Em Em

En traî nant ma vieill' patt' qui r' chigne A forc' d' al ler par monts, par vieaux,

7' 6' 7' 7' 7' | 7 6' 7 |
 6' 8 7' | 7' | 6' 7' | 7' 7' 7' | 8' 7' 8 | 7 6' 7 |
 A a a | C c g | C c g | C c c | C g c | D d d | E e e | E e e.

Continuer sur A2

Accords de guitare

Am G Em C Dm

231 21 3 23 32 1 231

Paroles

L'matin, quand qu'j'ai cassé la croûte,
 J'pouill' ma blous', j'prends moun hottezieau
 Et mon bezouet, et pis, en route !
 J'm'en vas, coumme un pauv' sautezieau,
 En traînant ma vieill' patt'qui r'chigne
 A forc' d'aller par monts, par vieaux,
 J'm'en vas piocher mon quarquier d'vigne
 Qu'est à couté du champ d'naviots !

Et là-bas, tandis que j'm'esquinte
 A racler l'harbe autour des 'sâs'
 Que j'su', que j'souff', que j'geins, que j'quinte
 Pour gangner l'bout d'pain que j'n'ai pas...
 J'vois passer souvent dans la s'maine
 Des tas d'gens qui braill'nt coumm' des vieaux ;
 C'est un pauv' bougr' que l'on emmène
 Pour l'entarrer dans l'champ d'naviots.

J'en ai-t-y vu d'pis l'temps que j'pioche !
 J'en ai-t-y vu d'ces entarr'ments :
 J'ai vu passer c'ti du p'tit mioche
 Et c'ti du vieux d'quater'vingts ans ;
 J'ai vu passer c'ti d'la pauv'fille
 Et c'ti des poqu's aux bourgeoisieaux,
 Et c'ti des ceux d'tout' ma famille
 Qui dorm'nt à c'tt' heur' dans l'champ d'naviots !

Hotteziau = Petite hotte en osier qui servait surtout à transporter les petits outils
 Besouet ou Bezouet = Houe large, à manche recourbé, dont se servait le vigneron pour piocher sa vigne.
 Sautezieau = Masculin de sauterelle. Quarquier = Pour quartier, mesure agraire ancienne.
 Cont'ou à couté = A côté de. Sâs = Les ceps de vigne. Poques = Filles. Pouiller = Se vêtir.

...

Et tertous, l'pésan coumme el'riche,
 El'rich' tout coumme el'pauv' pésan,
 On les a mis à plat sous l'friche ;
 C'est pus qu'du feumier à pesent,
 Du bon feumier qu'engraiss' ma tarre
 Et rend meilleurs les vins nouveaux :
 V'là c'que c'est qu'd'êt' propriétaire
 D'eun'vigne en cont' el'champ d'naviots !

Après tout, faut pas tant que j'blague,
 ça m'arriv'ra itou, tout ça :
 La vi', c'est eun âbr' qu'on élague...
 Et j's'rai la branch' qu'la Mort coup'ra.
 J'pass'rai un bieu souèr calme et digne,
 Tandis qu'chant'ront les p'tits moignaux...
 Et quand qu'on m'trouv'ra dans ma vigne,
 On m'emport'ra dans l'champ d'naviots !